

Abraham's first trial

Rabbi Chai Levy Rosh Hashana 5775

Genesis 12:1-3

(1) YHVH said to Abram: 'Go forth from your land, from your birthplace, from your father's house, to the land that I will show you. (2) And I will make of you a great nation, and I will bless you, and I will make your name great; and you shall be a blessing (3) And I will bless those that bless you, and curse him that curses you; and all the families of the earth shall bless themselves by you.'

(א) וַיֹּאמֶר יי אֱלֹהֵי אַבְרָם לְךָ לָךְ מֵאֶרֶץ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ
וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָה: (ב) וְאֶעֱשֶׂה לְגוֹי
גָּדוֹל וְאַבְרָכָה וְאֶגְדֹּלָה שְׁמִי וְהָיָה בְרָכָה: (ג) וְאַבְרָכָה
מְבָרְכֶיךָ וּמְקַלְלֶיךָ אֶעָר וְנִבְרָכוּ בְךָ כָּל מְשֻׁפָּחוֹת
הָאָדָמָה:

Bereishit Rabbah 39:1

(1) YHVH said to Abram, "Go forth from your land..." ... Rabbi Yitzchak said: this may be compared to a man who was traveling from place to place when he saw a castle lit up (*bira doleket*). He said, "Is it possible that this castle lacks someone to look after it? The owner of the castle looked out and said, "I am the owner of the castle." Similarly, because Abraham said, "Is it possible that this world has no guide?," the Holy Blessed One looked out and said to him, "I am the Master of the Universe." ... Hence, God said to Abraham, Go forth... (*Lech Lecha*).

(א) "וַיֹּאמֶר ה' אֵל אַבְרָם לְךָ לָךְ מֵאֶרֶץ וּגוֹ" ...
אמר רבי יצחק משל לאחד שהיה עובר ממקום
למקום וראה בירה אחת דולקת אמר תאמר
שהבירה זו בלא מנהיג הציץ עליו בעל הבירה אמר
לו אני הוא בעל הבירה כך לפי שהיה אבינו אברהם
אומר תאמר שהעולם הזה בלא מנהיג הציץ עליו
הקב"ה ואמר לו אני הוא בעל העולם... הוי "וַיֹּאמֶר
ה' אֵל אַבְרָם לְךָ לָךְ וּגוֹ":

Questions for Discussion:

1. What does the story mean if you translate *bira doleket* as "castle full of light"? How about "castle in flames"? Which translation do you prefer?
2. How does this midrash help us understand why God told Abram to "*Lech Lecha*" (Go forth)?